

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ КУЛЬТУРИ

Факультет сценічного мистецтва

Кафедра іноземних мов

Силабус

навчальної дисципліни

ІНОЗЕМНА МОВА В НАУКОВІЙ КОМУНІКАЦІЇ

галузь знань **03 Гуманітарні науки**

спеціальність **034 Культурологія**

освітньо-
наукова
програма **КУЛЬТУРОЛОГІЯ**

рівень вищої освіти **третій (освітньо-науковий)**

Харків – 2021

Силабус склала:

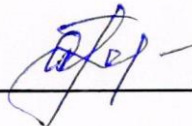
доктор педагогічних наук, професор
Гончар Олена Валентинівна

Мова викладання: англійська, українська

Силабус затверджено на засіданні кафедри іноземних мов

Протокол № 2 від «30» серпня 2021 р.

Завідувач кафедри іноземних мов,
кандидат психологічних наук, доцент

 Аліна БОРИСОВА

Силабус затверджено на засіданні ради факультету культурології
Протокол від № 2 від “30” серпня 2021 року

Голова ради факультету



Олександр КРАВЧЕНКО

Гарант освітньо-наукової програми



Костянтин КИСЛЮК

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДИСЦИПЛІНУ

1	Назва дисципліни	Іноземна мова в науковій комунікації
2	Викладач	Гончар Олена Валентинівна
3	Контактні дані викладача (роб. тел., e-mail)	helengo@ukr.net olena_honchar@xdak.ukr.education, GoogleSuite ¹
4	Статус дисципліни (обов'язкова чи вибіркова)	обов'язкова (ОЗК 1.1.4)
5	Рік підготовки	1
6	Семестр	1-2
7	Лекції (год.)	4
8	Практичні (семінарські, лабораторні) заняття (год.)	86
9	Самостійна робота (год.)	180
10	Індивідуальна робота (год.)	—
11	Кількість кредитів	9
12	Загальна кількість годин	270
13	Види поточного контролю	Поточне опитування, тестування, доповідь та презентація, звіт за оглядом іншомовних наукових праць
14	Вид підсумкового контролю	Залік (1-й сем.), екзамен (2-й сем.)

2. ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Передумовою успішного засвоєння матеріалу курсу іноземної мови в науковій комунікації є оперування здобувачем знаннями, навичками та вміннями, попередньо сформованими в ході вивчення курсу «Іноземна (англійська) мова за професійним спрямуванням» на мінімально достатньому рівні B2 згідно CEFR. Курс іноземної мови в науковій комунікації покликаний сприяти підвищенню професійної кваліфікації, а також поглибленню знань термінології з фаху, розширенню наукового і культурного кругозору здобувачів.

3. МЕТА Й ЗАВДАННЯ КУРСУ

Метою курсу є опанування такого рівня знань, навичок і вмінь (B2), який забезпечує необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах.

Завдання дисципліни полягають в ознайомленні здобувачів з лексичними й граматичними особливостями наукового стилю англійської мови та особливостями структури й функціонування основних жанрів академічного письма. На заняттях аспіранти набувають умінь та навички користуватися оригінальною англійською науковою літературою та періодикою з фаху, укладати англійські тези, анотації,

¹ КУРС ВИКЛАДАЄТЬСЯ ДИСТАНЦІЙНО ЧЕРЕЗ ВІДПОВІДНИЙ CLASSROOM у GOOGLE SUITE У СИНХРОННОМУ РЕЖИМІ ВІДЕОКОНФЕРЕНЦІЇ.

реферати, наукові статті, огляди літератури, конференційні матеріали, робити доповіді, повідомлення та презентації на наукових конференціях, брати участь в обговоренні та дискусії англійською мовою.

Дисципліна забезпечує:

загальні компетентності

ЗК2. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК3. Здатність працювати в міжнародному контексті.

спеціальні (фахові) компетентності

ФК2. Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок українською та мовами країн ЄС, глибоке розуміння наукових текстів, написаних іноземними мовами за напрямом досліджень.

ФК5. Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність у вищій освіті.

ФК8. Здатність до формування системного наукового світогляду, загальнокультурного кругозору, соціальних компетентностей, необхідних для здійснення ефективної науково-педагогічної діяльності.

програмні результати навчання

ПРН2. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми культурології державною й іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних наукових виданнях.

ПРН5. Володіти категоріальним апаратом сучасної культурології, вміти формулювати результати власних досліджень відповідно до академічних критеріїв та адаптувати їх до освітніх потреб та практичної реалізації.

ПРН9. Здійснювати науково-педагогічну діяльність у вищій освіті.

4. КОМУНІКАЦІЯ З ВИКЛАДАЧЕМ

Поза заняттями офіційним каналом комунікації з викладачем є електронні листи і тільки у робочі дні, через платформу Google Suite. Окрім роздруківок для аудиторних занять, роботи, що виконані самостійно або індивідуально, мають бути надіслані на пошту викладача. Консультування з викладачем в стінах академії відбуваються у визначені дні та години.

5. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Основна спрямованість дисципліни визначається важливістю опанувати навичками науковими дослідження англійською. Дисципліна вивчається протягом двох семестрів (9 кредитів ECTS, 270 навчальних години, в тому числі 90 годин — аудиторні лекційні та практичні заняття та 180 години — самостійна та індивідуальна робота). Всього курс має 2 модулі, що містять 12 тем.

I семестр: 45 годин: 4 — лекції, 41 — практичні заняття, 90 — самостійні.

II семестр: 45 годин: 0 — лекції, 45 — практичні заняття, 90 — самостійні.

Розділ I. ІНОЗЕМНА МОВА У НАУКОВОМУ ВИМІРІ

Вступ. Сутність курсу: предмет, мета, завдання, структура, вимоги, форми контролю.

Тема 1. Особливості функціонування англійської мови у науковому спілкуванні. Поняття стилю літературної мови: лексико-стилістичні особливості, ознаки, мовні засоби.

Тема 2. Використання мови: лексичні особливості англословного наукового тексту.

Тема 3. Особливості вживання іншомовних граматичних явищ у науковому

тексті.

Тема 4. Відмінності англomовних наукових текстів від українomовних.

Тема 5. Наукова стаття як жанр англomовного академічного письма.

Тема 6. Анотація як жанр англomовного академічного письма.

Розділ II. ОГЛЯД ІНШОМОВНИХ НАУКОВИХ ПРАЦЬ ЗА ТЕМОЮ ДИСЕРТАЦІЙНОГО ДОСЛІДЖЕННЯ.

Тема 7. Візуальна презентація англomовних наукових праць за темою дисертаційного дослідження.

Тема 8. Бібліографічний опис наукових джерел.

Тема 9. Доповідь англійською.

Тема 10. Методика обробки іншомовної наукової літератури.

Тема 11. Методика складання термінологічного словника.

Тема 12. Повідомлення про стан наукового дослідження та коло наукових інтересів.

6. ФОРМАТ ДИСЦИПЛІНИ

Теми розкриваються шляхом лекційних та практичних занять. Семінарські та лабораторні заняття не передбачені. Самостійна робота здобувача спрямована на завершення практичних завдань та закріплення лекційних тем. Зміст самостійної роботи складає пошук додаткової інформації та її аналіз, підготовка усних доповідей за лекційними темами дисципліни в контексті власного наукового дослідження (теми дисертації). Додаткових завдань, крім тих, що стосуються роботи над власним науковим дослідженням, для індивідуальної роботи не передбачено.

7. ФОРМАТ СЕМЕСТРОВОГО КОНТРОЛЮ

Формою контролю є залік (І семестр). Для отримання заліку достатньо пройти рубіжні етапи контролю у формі поточних перевірок процесу самостійної роботи. Для тих аспірантів, які бажають покращити результат, передбачені додаткові письмові контрольні питання за темами дисципліни (5 балів). Без складеного на достатньому рівні роботи рубіжного контролю за темами модулю аспірант до складання іспиту (ІІ семестр) не допускається.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

8. ПРАВИЛА ВИКЛАДАЧА

Під час занять необхідно вимкнути звук мобільних телефонів як аспірантам, так і викладачу. За необхідності аспірант має спитати дозволу вийти з аудиторії (окрім заліку або іспиту). Вітається власна думка з теми заняття, аргументоване відстоювання позиції.

У разі відрядження, хвороби тощо викладач має перенести заняття на вільний день за попередньою домовленістю з аспірантами.

9. ПОЛІТИКА ВІДВІДУВАНOSTІ

Пропускати заняття без поважних причин недопустимо (причини пропуску мають бути підтверджені). Запізнення на заняття не вітаються. Якщо аспірант пропустив певну тему, він повинен самостійно відпрацювати її та на наступному занятті відповісти на ключові питання.

10. АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ

Аспіранти зобов'язані дотримуватися правил академічної доброчесності (у своїх доповідях, статтях, при складанні екзаменів тощо). Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Якщо під час рубіжного контролю помічено списування, аспірант втрачає право отримати бали за тему. Якщо це відбулось в процесі заліку — аспірант отримує тільки ті бали, що були зараховані за попередні етапи контролю.

Корисні посилання: <https://законодавство.com/zakon-ukrajiny/stattya-akademichna-dobrochesnist-325783.html>

<https://saiup.org.ua/novyny/akademichna-dobrochesnist-shho-v-uchniv-ta-studentiv-na-dumtsi/>

https://ic.ac.kharkov.ua/public_inf/pologen/pologen/pologen_kpad18.pdf

11. РОЗКЛАД КУРСУ

Тема	Вид заняття	Зміст	Години	Рубіжний контроль	Деталі
Тема 1. <i>Особливості функціонування англійської мови у науковому спілкуванні</i>	Лекція	Вступ до курсу. Поняття стилю літературної мови: лексико-стилістичні особливості, ознаки, мовні засоби.	2	конспект	
	Практичне заняття	Функціональні стилі мови. Науковий стиль. Мовно-стильові засоби академічного мовлення. Загальна характеристика жанрів англомовного академічного письма: монографія, дисертація, реферат, наукова стаття, анотація, тези, рецензія. Газетний стиль. Публіцистичний стиль.	2	Презентація газетної статті, що лежить в площині наукових інтересів здобувача.	Роздрукування приноситься на заняття

Тема 2. Використання мови: лексичні особливості англомовного наукового тексту.	Лекція	Термінологія: поняття та роль в представленні та поширенні наукових здобутків.	1	Вибір наукової автентичної літератури за фахом з метою ознайомлення із понятійним апаратом за науковим дослідженням.	
	практичне заняття	Сформованість лексичних навичок з іноземної мови	3	Пробне лексико-граматичне тестування : Use of English	Виконання завдань з Методичних рекомендацій до курсу
Тема 3. Особливості вживання іношомовних граматичних явищ у науковому тексті.	лекція		1	конспект	
	практичне заняття	Сформованість граматичних навичок з іноземної мови	15	Лексико-граматичне тестування : Use of English	Виконання завдань з методичних рекомендацій до курсу
Тема 4. Відмінності англомовних наукових текстів від українськомовних	практичне заняття	Стаття як самостійний науковий твір. Сучасні вимоги до змісту, структури і оформлення наукової статті. Відмінності англомовних наукових текстів від	2		

		україномовних.			
Тема 5 Наукова стаття як жанр англomовного академічного письма.	практичне заняття	Принципи побудови наукової статті та специфіка їх реалізації в англomовних публікаціях. Основні етапи підготовки статті до друку. Структура класичної наукової статті..	12	Структура класичної наукової статті із відповідними кліше	
Тема 6. Анотація як жанр англomовного академічного письма	практичне заняття	Визначення анотації. Типи анотацій. Правила написання англomовних анотацій. Ключові слова.	6	Складена анотація до наукової роботи. Визначення ключових слів за темою дисертації.	Роздрукування приноситься на заняття
ЗАЛІК Тест: USE OF ENGLISH Письмово					
Тема 7. Візуальна презентація англomовних наукових праць за темою дисертаційного дослідження.	практичне заняття	Кількісна обробка інформації та результатів досліджень. Таблиці і графіки як засоби візуалізації наукових досліджень. Типи графіків. Вибір типу візуальної презентації залежно від характеру інформації. Організація слайд-шоу. Структура, зміст, дизайн слайдів. Типові помилки організації слайд-шоу.	12	Створення презентації до доповіді «Мої наукові інтереси»	
Тема 8. Бібліографічний опис наукових джерел.	лекція	Типи інформаційних джерел і ілюстративного матеріалу. Правила цитування та посилання на використані джерела. Різні стилі оформлення цитат, посилань в тексті статті і списку використаних джерел. Вітчизняний стандарт. Рекомендований перелік міжнародних стилів оформлення публікацій: APA style, Chicago/Turabian style, Harvard style, MLA style,	4		Роздрукування

		Vancouver style.			
Тема 9. Доповідь англійською.	практичне заняття	Особливості вживання стану та граматичних часів у доповіді. Оптимальне співвідношення візуальних і вербальних засобів.	4	Створення переліку мовних кліше за значенням та фаховим спрямуванням	Роздрукування кліше
Тема 10. Методика обробки іношомовної наукової літератури.	практичне заняття	Аналітичний та синтетичний види читання наукового тексту з фаху. Види плагіату у наукових публікаціях: методи виявлення та викорінення.	12	Аналітичне читання (детальне сприйняття тексту з аналізом мовної форми) наукової англомовного тексту в межах теми власного дослідження (нотатки).	Роздрукування статей приносяться на заняття
Тема 11. Методика складання термінологічного словника.		Поняття Vocabulary Dictionary. Види словників. Методика складання словника. Структура словника. Правила використання.	4	Термінологічний словник, створений здобувачем	Роздрукування словника
Тема 12. Повідомлення про стан наукового дослідження та коло наукових інтересів.		Перелік мовних кліше за призначенням та фаховим спрямуванням.	9	Круглий стіл	
	Іспит		2	Виступ з науковою доповіддю за матеріалами дисертаційного дослідження та презентацією.	

12. СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ

РОЗПОДІЛ БАЛІВ

Види діяльності	Форма звітності	Бали
1	Створення власного Термінологічного словника	0–10
2	Поточний контроль та бонуси	0–10
3	Співбесіда за результатами прочитаної	0–25

	іншомовної наукової літератури (що належать до наукометричних баз даних Web of Science та Scopus)	
ЗАЛІК	Заліковий тест: Use of English	0–25
ІСПИТ	Виступ з доповіддю та презентацією	0–30
	Всього балів	100

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Бали			Критерії оцінювання
	0–20	0–40	
A	16–20	36–40	Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми, вміє пояснити правила та поняття, якими безпомилково користується, надав додаткові матеріали та приклади за темою. Демонструє високий рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою не має помилок та виконано на 90-100 %). Подача акуратна, без виправлень. Уміє вільно і безпомилково вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах . Правильно виокремлює загальну та детальну інформацію, розуміє логічні зв'язки у тексті.
B	12–15	32–35	Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми, але зробив декілька незначних помилок. Демонструє середній рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою не має принципових помилок та кількість вірних відповідей складає 80-89%). Подача акуратна, але має певні виправлення. Уміє правильно вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах. Правильно розуміє логічні зв'язки у тексті, але допускає помилки щодо виокремлення певних лексико-стилістичних особливостей аналізованого наукового тексту.
C	8–11	22–31	Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє достатній рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою має принципові помилки, кількість вірних відповідей 65-79%). Уміє вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах , але зробив значні помилки, є невеликі проблеми з розумінням наукового тексту. Виокремлює науковий стиль тексту, але не вміє пояснити його лексико-стилістичні та граматичні особливості.
D	4–7	10–21	Аспірант не в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє низький рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою має багато помилок, вірно виконано тільки 60-65% завдань). Робота виконана на недостатньому рівні із значними недоліками (недостатньо розкрити логічні і зв'язки у тексті, не може виокремити та пояснити лексико-стилістичні та граматичні особливості аналізованих текстів. Наявні проблеми з розумінням тексту.
E	1–3	1–9	Аспірант в недостатньому обсязі опанував матеріал теми, виконана робота має багато значних недоліків (Наявні значні

			проблеми з розумінням тексту, вірно виконані завдання нижче 60 %, невчасна подача виконаної роботи, неохайність подання тощо).
	0	0	Пропуск рубіжного контролю

СИСТЕМА БОНУСІВ

Передбачено додаткові бали за активність аспіранта під час практичних занять (3), виступ на конференції або публікацію статті за темою дослідження, виконані в межах дисципліни (до 8 балів). Максимальна кількість балів: 10.

Можливе отримання додаткових балів у разі прослуховування відповідних змісту навчальної дисципліни курсів неформальної освіти англійською мовою (BrighTALK, Prometheus тощо).

13. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ДО КУРСУ

Основна література

1. Гончар О.В. English for Specific and Scientific Purposes: методичні рекомендації для здобувачів ОНСВО Доктор філософії (1курс). Харків : ХДАК, 2020. 36 с.
2. Marion Grussendorf. English for Presentations. – Oxford University Press, 2011. 80 p.
3. Armer, Tamzen. Cambridge English for Scientists. – Cambridge: Cambridge University Press, 2011. – 128 p.
4. Шейко, В. М. Організація та методика науково-дослідницької діяльності: підручник для студентів вищих навчальних закладів / В. М. Шейко, Кушнарєнко Н.М. – 5-те вид., стереотип. – К. : Знання, 2006. – 307 с.

Додаткові джерела інформації

1. Virginia Evans & Jenny Dooley. New Round Up 5. – Pearson Education (Longman), 2016. 384 p.
2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. д. пед. н. проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
3. Murphy R. English Grammar in Use / R. Murphy. – Cambridge: Cambridge University Press, 2007. – 392 p.
4. Жук Л.Я. Academic and Professional Communication / Л.Я. Жук, Є.С. Ємельянова, О.Л. Ільєнко. – Х.: Міськдрук, 2011. – 268 с.

Інтернет-ресурси

Internet English Home. Oxford University Press. Internet English by Christina Gitsaki and Richard P. Taylor ... Welcome to the Internet English website ... — www.oup.com/elt/internet.english

Пошукова система Google — <http://www.google.com>.

Особливості написання анотації англійською мовою. — www.confesp.fl.kpi.ua/node/1150 -

Поради до написання **анотації** наукової статті англійською мовою. — lib.chdu.edu.ua/pdf/poradu_english.pdf –

Професійна іноземна лексика. — nmetau.edu.ua/file/profesiyna_inozemna_leksika.doc -

Abstract Project Uniwersytetu Jagiellońskiego. — www.abstract.jcj.uj.edu.pl

Introduction and the research justification — resource.unisa.edu.au/mod/resource/view.php?id=777

When do people write abstracts?
(<http://www.ece.cmu.edu/~koopman/essays/abstract.html>)

Інформаційні ресурси

1. <http://lib-hdak.in.ua> – сайт бібліотеки Харківської державної академії культури.
2. <http://korolenko.kharkov.com> – сайт Харківської державної наукової бібліотеки імені В. Г. Короленка.
3. <http://www.nbuv.gov.ua> – сайт Національної бібліотеки України ім. В. І. Вернадського.